

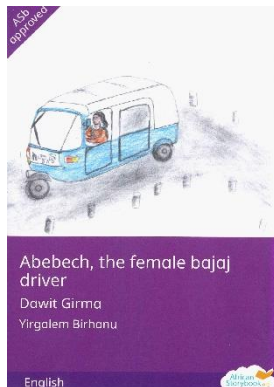


International Library and Cultural Exchange Annual Report 2018

Submitted by Nancy Bolt

The International Library and Cultural Exchange had a very busy year. We participated in the following activities.

- Janet Lee completed her Fulbright Award in Axum, Ethiopia. She was assigned to the Aksum University and also volunteered at the Axumite Heritage Foundation Library, a community library that served the town of Axum. Prior to her arrival in Ethiopia, she was awarded an ILCE-IG grant to collaborate with the African Storybook project. ASb is an organization that publishes children's books in English and in first languages. She worked with the Ethiopian liaison to ASb and the ASb coordinator based in Nairobi and together they conducted three ASb workshops. Out of these workshops, seven different books were published in multiple languages including English, Amharic, Tigrigna, and Afaan Oromo. Funds from the grant specifically paid for the illustration and printing of the book, "Abebech the Female Bajaj Driver."



- Janet Lee was also awarded the first ALA IRRT Mission Enhancement grant for the Axumite Heritage Foundation Library Chromebook Lab. The grant provided funds for training, supplies, a UPS, and laptop locks. The Chromebook lab was comprised of 30 Chromebooks that were linked to a wireless server that contained the Ethiopian Ministry of Education curriculum, open educational resources, Khan Academy, and a multitude of databases. Since the opening of the Lab, the resources have been accessed approximately 20,000 times monthly.



- Janet published three articles, two in *International Leads* and one in *Jesuit Higher Education* about her experiences as a Fulbright. *Ethiopia, land of origins: A Fulbright experience* (March 2018) <http://www.ala.org/rt/sites/ala.org/rt/files/content/intlleads/leadsarchive/201803.pdf>; *Ethiopia, land of origins: A Fulbright experience, part 2* (June 2018) <http://www.ala.org/rt/sites/ala.org/rt/files/content/intlleads/leadsarchive/201806.pdf> ; *Intersections: Ethiopia, Peace Corps, and a Fulbright Experience* <https://epublications.regis.edu/jhe/vol7/iss2/10> (November 2018)
- Janet presented a poster at the American Library Association annual conference in New Orleans, June 2018. “Is a Fulbright in Your Future?” reflecting on the process of applying for a Fulbright and her experiences in Ethiopia as a Fulbright Scholar.
- As a Fulbright Scholar, Janet taught a course at Haramaya University (Harar, Ethiopia) on Digital Libraries.

International Colloquium

International Library Cultural Exchange Interest Group of the Colorado Association of Libraries sponsored a colloquium, “Colorado Librarians Touch the World: An International Librarianship Colloquium,” held at the Auraria Library on the Auraria campus on Friday, July 13, 2018. Rita Puig, reference and instruction librarian and Regis University, and Jimena Breton, Assistant Professor and Social Science Librarian at Colorado State University Library applied for a grant from the International Library Cultural Exchange to fund a conference to hear presentations from Colorado librarians with international interests and experiences. Three librarians, Rosa María Mata Peña, Juana Rodriguez Sepulveda, and Asunción Mendoza Becerra, from La Salle University in Mexico City had an opportunity to travel to Colorado and tour several libraries and meet with the library staffs at Regis University, Denver Public Library, and Colorado State University.

The organizers: Rita Puig, Research and Instruction Librarian, Regis University and Jimena Breton, Assistant Professor and Social Science Librarian, Colorado State University.



The presenters were:

- Laurie Bridges, Instruction and Outreach Librarian, Oregon State University. Virtual Presentation. Internationalizing: One Step at a Time.
- Victor Zúñiga, Systems Administrator, Poudre River Public Library District. [SJDS Sister Library: A Tale of Passion and Collaboration](#)
- Jane Mirandette, San Juan del Sur Biblioteca. [Colorado Librarians Really do Touch the World](#)
- Lic. Rosa María Mata Peña, La Salle University, Mexico City. [Un usuario autogestivo y ético](#)
- Mtra. Juana Rodríguez Sepulveda, La Salle University, Mexico City. [Servicios de la biblioteca La Salle y su impacto en la creación de nuevo conocimiento](#)
- Mtra. Ma. Asunción Mendoza Becerra, La Salle University, Mexico City. [Universidad La Salle: Las buenas prácticas de su biblioteca](#)
- Marta Prado, Bilingual Librarian, Elizabeth Middle School. [Cultural Exchange with Hispano-America Bilingual Storytelling and Self Publishing](#)
- Michelle Marx, My Turkish Education.
- Beth Crist, Youth and Family Services Consultant. Colorado State Library. Around the World with Library: A Global Vision.
- Nancy Bolt, Nancy Bolt and Associates. [Cooperation through International Partnerships](#)
- Janet Lee, Dean of the Library, Regis University. [African Storybook Project \(Asb\): Workshops in Ethiopia](#)

Newsletter published. Published 1 newsletter. <https://ilceig.files.wordpress.com/2018/09/ilce-ig-newsletter-issue-8.pdf>

CALCON 2018. ILCE-IG sponsored program at Colorado Association of Libraries (CALCON) Loveland September 13-15. *Library Stories from Two continents: Africa and Central America.*

Janet Lee, Dean of the Library at Regis University, and Fulbright Scholar at the University of Aksum, in Axum Ethiopia, spoke on “Is a Fulbright in your Future: Ethiopia Land of Origins.” She described the application process of obtaining a Fulbright, landing in country, and the challenges and accomplishments of living and working in libraries abroad. See Janet’s [PowerPoint here](#).

Jane Mirandette, of the San Juan de Sur Biblioteca, in San Juan del Sur, Nicaragua, spoke about the current upheaval in Nicaragua, and the challenges of operating a library in an unstable political climate. Travel to the country, including hosting volunteer groups, has been impossible making raising needed funds difficult.

Jane discussed safety precautions for international travel and distributed guides and tip sheets on international travel. See Jane's [PowerPoint here](#).

Other significant activities:

Sponsored international reception at the CALCON conference. A good time was had by all.

Sponsored jewelry fundraising booth at CALCON 2018. A portion of the receipts is donated to ILCE-IG to sponsor the ILCE-IG grant.

For More Information about ILCE

<https://ilceig.wordpress.com/> or like us on Facebook: International Library and Cultural Exchange Interest Group